



ALIDA NARDI

TRANSLATOR AND INTERPRETER PORTUGUESE – ITALIAN - ENGLISH

I am Brazilian with a Ba degree in International Relations and a MBA from the University of Pisa. I live in Italy since 2009 and I have over 10 years of experience as a translator and interpreter. Moreover, my international background and my professional experience in sales and management within Chambers of Commerce and private companies allow me to assist my clients not only with language barriers but also to understand and overcome cultural differences during negotiations.

Services offered:

- ❖ Translation of marketing and commercial materials
- ❖ Translation of websites
- ❖ Technical translation
- ❖ Sworn translation
- ❖ Subtitling of institutional movies
- ❖ Consecutive interpreting in meetings and trade fairs
- ❖ Simultaneous interpreting in events and exhibitions

Get in contact for a quotation:

alida.nardi@gmail.com

** Registered at Chamber of Commerce of Florence n. 1306 and certified by the Court of Florence n. 603*

Alida Nardi di Alida Cibele Martins Nardi

Email: alida.nardi@gmail.com / Telephone and whatsapp: +39 3318068682

VAT number: 06728950483

CURRICULUM VITAE

- **Languages:**

Native tongue Portuguese (Brazil), Fluent English and Italian, Intermediate level of French and Spanish

- **Main working experiences**

Sworn translations: diplomas, documents, certificates, licenses, criminal records, contracts, etc

Business and technical translations: websites, brochures, economical offers, contracts, and others within the following fields: environment, energy, education, electronics, industrial machineries, business management, government and politics, agriculture, cooking, travel and tourism, aerospace and planes, automotive, audiovisual, etc

Consecutive interpreting: trade fairs and meetings in Italy, Brazil, USA, Netherlands, China, Colombia, Panama, Portugal, Spain, etc

Simultaneous interpreting: architecture lessons

- **Clients:**

Companies: Dive Srl, EDO Radici Felici, BRB Technology, Tecnoambiente, Flyflare, Forrec, FCA, Omnidecor, Silikomart, BSH Hospitality, Gefinco, Fonerize, Abichina, etc.

Translation agencies: Espresso Translations, Vita Specialized Translators, Blu4, Easy TS, Lexis, Dux, etc.

NGOs (voluntary): Obras educativas.

Companies where I worked as a manager and sales consultant: Universia-Santander, Chinese Chamber of Commerce, Dive Srl, Massa Spin-off, Abichina

- **Education and Training**

April/2019: Courses aimed at freelance translators held by SDL Trados

2010 - 2011: Masters in Business Economics and Management at the University of Pisa, Italy

2008: "Jovenes Lideres Iberoamericanos" Leadership Program held in Spain, Portugal, Belgium and France with meetings and debates with governmental and business authorities

2004 - 2008: Bachelor in International Relations at PUC-SP, Brazil

2006-2007: Erasmus at the University of Copenhagen, Denmark

2005: Spanish Language Summer Course in Buenos Aires, Argentina

2001-2002: Exchange Program with AFS-Intercultura in the USA where I graduated from high school

